

Валентина Горина

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ПРАКТИКУМ ПО ГРАММАТИКЕ,
лексике и межкультурной коммуникации



Издательство АСТ
МОСКВА

УДК 811.133.1(075)
ББК 81.2 Фра-9
Г68

Дизайн обложки *Д.Бобешко*

Горина, Валентина Александровна.

Г68 Французский язык. Практикум по грамматике, лексике и межкультурной коммуникации / В.А. Горина. – Москва : Издательство АСТ, 2017. – 447, [1] с. – (Современный практикум по грамматике).

ISBN 978-5-17-096446-8

Эта книга подготовлена специалистом с многолетним опытом преподавания французского языка Валентиной Гориной. Пособие содержит 22 учебных цикла (Unité), каждый из которых имеет четкую структуру, способствующую быстрому и эффективному обучению. Цикл включает четыре раздела: грамматические сведения с практическими заданиями; словарь и упражнения, помогающие овладеть новой лексикой; тексты для чтения, содержащие информацию страноведческого характера по определенным темам; и наконец, задания на отработку речевых навыков. Все упражнения сопровождаются ключами.

Издание предназначено для всех, кто хочет освоить французский язык самостоятельно. Книгу можно также рекомендовать в качестве дополнительного пособия студентам вузов, изучающим французский как второй иностранный язык.

УДК 811.133.1(075)
ББК 81.2 Фра-9

Содержание

ОТ АВТОРА	6
UNITÉ 1.....	9
Грамматика: <i>Présent, futur immédiat.</i>	
Тема: <i>Je fais mes études.</i>	
UNITÉ 2.....	23
Грамматика: <i>Participe passé. Passé composé.</i>	
Тема: <i>Les études.</i>	
UNITÉ 3.....	40
Грамматика: <i>La forme négative et interrogative du passé composé.</i>	
Тема: <i>Le début des études à l'université.</i>	
UNITÉ 4.....	54
Грамматика: <i>Imparfait.</i>	
Тема: <i>La maison que j'habite.</i>	
UNITÉ 5.....	69
Грамматика: <i>Verbes pronominaux.</i>	
Тема: <i>Visite des amis.</i>	
UNITÉ 6.....	84
Грамматика: <i>Passé composé et imparfait. (Récapitulation)</i>	
Тема: <i>Voyage en train.</i>	
UNITÉ 7.....	99
Грамматика: <i>Passé simple.</i>	
Тема: <i>Voyage en avion.</i>	
UNITÉ 8.....	114
Грамматика: <i>Plus-que-parfait.</i>	
Тема: <i>Santé. Visite chez le médecin.</i>	

UNITÉ 9.....	130
Грамматика: <i>Futur simple et futur dans le passé.</i>	
Тема: <i>Au cinéma.</i>	
UNITÉ 10.....	146
Грамматика: <i>Article partitif. Pronoms en et y.</i>	
Тема: <i>Les repas. La cuisine française.</i>	
UNITÉ 11.....	166
Грамматика: <i>Concordance des temps.</i>	
Тема: <i>Le mariage.</i>	
UNITÉ 12.....	180
Грамматика: <i>Forme passive.</i>	
<i>Degrés de comparaison des adjectifs.</i>	
<i>Degrés de comparaison des adverbes.</i>	
<i>Emploi des articles et des propositions avec les noms géographiques.</i>	
Тема: <i>La France.</i>	
UNITÉ 13.....	206
Грамматика: <i>Révision : Passé composé. Passé simple.</i>	
<i>Imparfait. Concordance des temps.</i>	
<i>Verbes pronominaux. Pronoms en et y.</i>	
<i>Adjectifs au comparatif et au superlatif.</i>	
Тема: <i>La peinture française.</i>	
UNITÉ 14.....	226
Грамматика: <i>Discours indirect. Question indirecte.</i>	
Тема: <i>Les fêtes françaises.</i>	
UNITÉ 15.....	250
Грамматика: <i>Conditionnel présent.</i>	
<i>Place des deux pronoms compléments.</i>	
Тема: <i>L'histoire de la France.</i>	
UNITÉ 16.....	274
Грамматика: <i>Conditionnel passé.</i>	
Тема: <i>L'enseignement secondaire en France.</i>	
UNITÉ 17.....	292
Грамматика: <i>Formes non personnels du verbe :</i>	
<i>participe présent, participe passé, participe passé composé.</i>	
Тема: <i>L'enseignement supérieur en France.</i>	

UNITÉ 18.....	314
Грамматика: <i>Pronoms relatifs.</i>	
Тема: <i>Le sport en France.</i>	
UNITÉ 19.....	335
Грамматика: <i>Subjonctif présent.</i>	
Тема: <i>Les problèmes de l'emploi en France.</i>	
UNITÉ 20.....	362
Грамматика: <i>Subjonctif dans les propositions indépendantes.</i>	
<i>Pronoms démonstratifs.</i>	
<i>Pronoms possessifs.</i>	
Тема: <i>La famille française.</i>	
UNITÉ 21.....	388
Грамматика: <i>Passé du subjonctif.</i>	
<i>Subjonctif dans les phrases subordonnées circonstancielles.</i>	
Тема: <i>Le commerce en France.</i>	
UNITÉ 22.....	411
Грамматика: <i>Imparfait et plus-que-parfait</i>	
<i>du subjonctif.</i>	
Тема: <i>L'homme et la nature.</i>	
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	437
<i>Таблица спряжения глаголов III группы</i>	

ОТ АВТОРА

Настоящая книга адресована студентам вузов, изучающим французский язык как второй иностранный и владеющим первичными языковыми знаниями и речевыми умениями на начальном уровне А1.

Основной целью данного учебника является формирование коммуникативной компетенции на изучаемом иностранном языке в условиях самостоятельной работы, осуществляемой автономно, без участия преподавателя.

Особенностью предлагаемого учебника является такая организация учебной деятельности, при которой контроль и коррекция усвоенного материала реализуются непосредственно самим студентом. Это достигается с помощью системы ключей (*le corrigé*), сопровождающих выполнение всех заданий, направленных на формирование лингвистического аспекта коммуникативной компетенции. Таким образом, студент имеет возможность не только самостоятельно выполнять предлагаемые задания, но и самостоятельно контролировать и корректировать результат своей деятельности.

Книга включает 22 учебных цикла (*Unité*), имеющих единую структуру. Каждый цикл состоит из четырех разделов, содержащих серию заданий, направленных на формирование лингвистической и социокультурной компетенций в рамках определенной тематики. Такими разделами являются:

- *Grammaire* (краткие грамматические сведения и практические задания, нацеленные на их усвоение);
- *Vocabulaire* (словарь и комплекс упражнений, обеспечивающих овладение лексическим материалом);
- *Texte* (тексты для чтения, основанные на изученном лексико-грамматическом материале и содержащие страноведческую информацию по определенной теме);

- *Conversation* (задания коммуникативного характера для обсуждения тематической проблематики).

Задания двух первых разделов ориентированы на усвоение языкового аспекта учебного материала и сопровождаются «ключами», обеспечивающими оперативный контроль правильности выполнения предлагаемых упражнений.

Третий раздел содержит тематически ориентированный текст, который аккумулирует усвоенный языковой материал и включает разностороннюю и актуальную информацию социокультурного характера о жизнедеятельности современного французского общества. Адекватность понимания иноязычных текстов при чтении контролируется «ключом» в виде перевода на русский язык. Основная задача текстов – расширить лингвострановедческие знания студентов по конкретной теме и предоставить материал для последующего обсуждения на иностранном языке.

Заключительный раздел цикла создает условия для целенаправленного высказывания по усвоенной проблематике и совершенствования продуктивных речевых навыков. Задания данного раздела направлены на развитие коммуникативных умений и включают ответы на вопросы, трансформированный пересказ текста, выражение своего отношения к проблеме или персонажам текста, развертывание реальных или условных ситуаций общения и т.п.

Учебник составлен с учетом основных методических принципов: коммуникативная направленность обучения иностранным языкам, преемственность и последовательность в изложении языкового материала, повторяемость изучаемых грамматических и лексических единиц, нарастание языковых трудностей и объема учебного материала, сознательность, основанная на сопоставлении взаимодействующих языков и национальных культур и т.д.

Предлагаемая книга содержит языковую и социокультурную тематику, отобранную в соответствии с программой обучения французскому языку в вузе, и базируется на материалах учебника «Полный курс французского языка» (авторы В.А. Горина, А.С. Соколова. М., АСТ, 2016).

С этой точки зрения, она может рассматриваться в качестве *Приложения* к данному учебнику.

Вместе с тем, являясь практическим пособием для самостоятельной работы и самоконтроля, книга может быть использована в рамках других курсов французского языка в качестве дополнительного обучающего и контролирующего учебного материала, а также рекомендована всем лицам, изучающим французский язык самостоятельно.

UNITÉ 1

GRAMMAIRE : Présent, futur immédiat.

THÈME : Je fais mes études.

GRAMMAIRE

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (PRÉSENT DE L'INDICATIF)

Présent de l'indicatif — настоящее время, которое употребляется для обозначения действия, одновременного с моментом речи.

Спряжение глаголов в présent de l'indicatif

I groupe : demander

Forme affirmative

je demande
tu demandes
il (elle, on) demande
nous demandons
vous demandez
ils (elles) demandent

Forme négative

je ne demande pas
tu ne demandes pas
il (elle, on) ne demande pas
nous ne demandons pas
vous ne demandez pas
ils (elles) ne demandent pas

Forme interrogative

Est-ce que je demande ?	—
Est-ce que tu demandes ?	Demandes-tu ?
Est-ce qu'il (elle) demande ?	Demande-t-il ?
Est-ce que nous demandons ?	Demandons-nous ?
Est-ce que vous demandez ?	Demandez-vous ?
Est-ce qu'ils (elles) demandent ?	Demandent-ils (elles) ?

II groupe : finir

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il (elle, on) finit	ils (elles) finissent

III groupe : prendre*

je prends	nous prenons
tu prends	vous prenez
il (elle, on) prend	ils (elles) prennent

БЛИЖАЙШЕЕ БУДУЩЕЕ (FUTUR IMMÉDIAT)

Futur immédiat употребляется для выражения ближайшего будущего, которое на русский язык переводится как «*собираюсь что-либо сделать, сейчас буду что-то делать*». Форма *futur immédiat* состоит из глагола *aller* в настоящем времени и инфинитива спрягаемого глагола:

Elle va revenir. — Она сейчас вернется.

EXERCICES DE GRAMMAIRE

Ex. 1. Mettez les verbes entre parenthèses au présent. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

1. Il (prendre) le métro. 2. Ils (pouvoir) répondre à votre question. 3. Vous (lire) ce texte difficile. 4. Les enfants (dormir) dans leur chambre. 5. François (dire) bonjour à ses amis. 6. Nous (apprendre) l'anglais et le français. 7. Ils (faire) un voyage en France. 8. Tu (traduire) bien cet article sur la littérature française. 9. Ils (devoir) rentrer à la maison. 10. Nous (écrire) les dictées chaque semaine.

Le corrigé

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
prend	peuvent	lisez	dorment	dit	apprenons	font	traduis	doivent	écrivons

Ex. 2. Votre ami vous pose des questions. Répondez à ces questions négativement. Faites attention à l'emploi des verbes au présent. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

Modèle: *Vas-tu au cinéma ce soir ?*
Non, je ne vais pas au cinéma ce soir.

* Спряжение других глаголов III группы в présent можно найти в Приложении.

1. Traduis-tu cet article sans dictionnaire ? 2. Pars-tu à la montagne pendant les vacances ? 3. Es-tu souvent en retard ? 4. Comprends-tu toujours les questions du professeur ? 5. As-tu besoin de ce grand dictionnaire ? 6. Réponds-tu toujours bien aux questions de l'examineur ? 7. Prends-tu le petit déjeuner au restaurant ? 8. Fais-tu des voyages à l'étranger ? 9. Veux-tu passer le week-end à la campagne ? 10. Peux-tu conjuguer le verbe « entendre » au présent de l'indicatif?

Le corrigé

1	Je ne traduis pas cet article sans dictionnaire.
2	Je ne pars pas à la montagne pendant les vacances.
3	Je ne suis pas souvent en retard.
4	Je ne comprends pas toujours les questions du professeur.
5	Je n'ai pas besoin de ce grand dictionnaire.
6	Je ne réponds pas toujours bien aux questions de l'examineur.
7	Je ne prends pas le petit déjeuner au restaurant.
8	Je ne fais pas de voyages à l'étranger.
9	Je ne veux pas passer le week-end à la campagne.
10	Je ne peux pas conjuguer le verbe « entendre » au présent de l'indicatif.

Ex. 3. Exprimez une action au futur. Employez le futur immédiat. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

Modèle: *Mon ami part pour Paris la semaine suivante.*
Mon ami va partir pour Paris la semaine suivante.

1. Frédéric (rentrer) tard ce soir. 2. Nous (finir) ce travail demain ou après-demain. 3. Je (suivre) l'exemple de mon ami. 4. Elle (faire) de son mieux pour apprendre le français. 5. Vous (passer) les vacances à la montagne cette année. 6. Ils (venir) à l'école à 9 heures du matin. 7. Ils travaillent mal. Ils (échouer) à l'examen. 8. Aujourd'hui vous (écrire) une dictée. 9. Nous (faire) un voyage en France au printemps. 10. Je (faire) du ski ce dimanche.

Le corrigé

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
va rentrer	allons finir	vais suivre	va faire	allez passer	vont venir	vont échouer	allez écrire	allons faire	vais faire

Ex. 4. Voici les réponses. Quelles sont les questions ? (Posez des questions sur les mots indiqués). Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

Modèle: *Ils passent leurs vacances au bord de la mer.
Où passent-ils leurs vacances ?*

1. J'ai *beaucoup* d'amis. 2. L'ami de Paul a *17 ans*. 3. Christine *travaille ferme* pour passer bien ses examens de fin d'études. 4. À l'université nous avons chaque jour *deux ou trois cours*. 5. La sœur cadette de Bernard s'intéresse à *la peinture italienne*. 6. Mes amis suivent le cours de français *deux fois* par semaine. 7. Je n'*aime* pas regarder les films en version originale. 8. Laurence veut faire ses études à *l'université linguistique*. 9. Elle parle souvent à son frère de ses études universitaires. 10. À l'université linguistique on étudie *l'anglais, l'allemand, le français, l'espagnol, l'italien et d'autres langues*.

Le corrigé

1	Combien d'amis avez-vous ?
2	Quel âge a l'ami de Paul ?
3	Christine travaille-t-elle ferme pour passer bien ses examens de fin d'études ?
4	Combien de cours avez-vous chaque jour à l'université ?
5	À quoi s'intéresse la sœur cadette de Bernard ?
6	Tes amis combien de fois par semaine suivent-ils le cours de français ?
7	Aimes-tu regarder les films en version originale ?
8	Laurence à quelle université veut-elle faire ses études ?
9	De quoi parle-t-elle souvent à son frère ?
10	Quelles langues étrangères étudie-t-on à l'université linguistique ?

Ex. 5. Complétez les dialogues avec les verbes : traduire, prendre, être, faire, connaître, apprendre, selon le sens. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

- a) — ... — tu bien le français ?
— Non, j'étudie le français depuis trois mois et je ne le ... pas très bien.
Pourquoi cette question ?
— Tu sais, j'ai un article à ... en français. Peux-tu m'aider ?
— Vraiment, je ne sais pas. Où est ton article ? On va voir !

- b) – Pour aller à l’université tu ... le métro ou l’autobus ?
 – Ça dépend. D’habitude je ... le métro. Mais quand je suis pressé, je ... le taxi pour ne pas ... en retard.
 – Tu ... souvent en retard ?
 – Ah, ça non, je ne ... jamais en retard à mes cours à l’université !
- c) – ...-tu libre ce soir ? Veux-tu aller au cinéma avec nous ?
 – Pas aujourd’hui. J’ai beaucoup de devoirs à ... pour demain. J’ai un poème français en version originale à ... par cœur.
 – Mais oui, tu ... toujours occupé ! Alors, mon vieux, salut, bon travail !

Le corrigé

a)	connais; connais ; traduire
b)	prends ; prends ; prends ; être ; es ; suis
c)	es ; faire ; apprendre ; es

Ex. 6. Voici les réponses. Quelles sont les questions ? (Posez des questions sur les mots indiqués). Faites attention à l’emploi de la construction avoir à faire qch. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

Modèle: *Nathalie a deux textes français à étudier.*
Nathalie combien de textes français a-t-elle à étudier ?

1. Pour demain j’ai *deux articles* à traduire. 2. Nous *avons* beaucoup de choses à faire ce soir. 3. Ils ont *quatre cours* à suivre cette semaine. 4. J’ai une lettre à écrire à mes amis français. 5. Pendant cette session nous avons *deux examens* à passer. 6. Aujourd’hui elle a *trois exercices* à faire. 7. Nous *avons* une histoire à vous raconter. 8. Après les cours nous avons *des dialogues* à apprendre par cœur. 9. Cette semaine ma sœur *a* beaucoup de travail à faire. 10. À la leçon de français les élèves ont *des verbes* à conjuguer et une dictée à écrire.

Le corrigé

1	Combien d’articles as-tu à traduire pour demain ?
2	Avez-vous beaucoup de choses à faire ce soir ?
3	Combien de cours ont-ils à suivre cette semaine ?
4	As-tu une lettre à écrire à tes amis français ?
5	Combien d’examens avez-vous à passer pendant cette session ?
6	Combien d’exercices a-t-elle à faire aujourd’hui ?
7	Avez-vous une histoire à nous raconter ?
8	Qu’est-ce que vous avez à faire après les cours ?

9	Votre sœur (ta sœur) a-t-elle beaucoup de travail à faire cette semaine ?
10	Les élèves qu'ont-ils à faire à la leçon de français ?

Ex. 7. Répondez aux questions. Faites attention à l'emploi de la construction *ne ... que*. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

Modèle: *Alain achète-t-il des fleurs et des parfums à sa femme ?
Non, il n'achète à sa femme que des fleurs.*

1. Avez-vous six leçons de français par semaine ? 2. Aime-t-il les films français et les films américains ? 3. Vas-tu au cinéma avec Daniel et Georges ? 4. Travaillent-ils huit heures chaque jour ? 5. Est-ce que vous êtes 15 dans le groupe ? 6. Aimes-tu les bananes et les pommes ? 7. Votre ami fait-il du ski et du tennis ? 8. Est-ce que vous allez visiter Paris et Nice pendant les vacances ? 9. Prends-tu une omelette et du café au petit déjeuner ? 10. Avez-vous des cours et des travaux pratiques aujourd'hui ?

Le corrigé

1	Nous n'avons que quatre leçons de français par semaine.
2	Il n'aime que les films français.
3	Je ne vais au cinéma qu'avec Daniel.
4	Ils ne travaillent que sept heures chaque jour.
5	Nous ne sommes que dix dans le groupe.
6	Je n'aime que les pommes.
7	Mon ami ne fait que du tennis.
8	Pendant les vacances nous n'allons visiter que Paris.
9	Au petit déjeuner je ne prends que du café.
10	Aujourd'hui nous n'avons que des cours.

VOCABULAIRE

connaître *qn, qch* знать кого-л.; что-либо: connaître une personne — знать человека; connaître une histoire — знать историю

savoir *qch, que (quand, où, pourquoi...)* — знать что-л., знать, что ... : savoir l'adresse — знать адрес; savoir qu'il est malade — знать, что он болен

savoir faire *qch* уметь делать: Il sait danser. — Он умеет танцевать.

sans + infinitif русское деепричастие в отрицательной форме: *sans répondre aux questions* — не отвечая на вопросы

depuis 1. с момента, с, со времени: *depuis le matin* — с утра 2. уже, вот уже: *apprendre le français depuis deux ans* — изучать французский язык уже два года

depuis quand ? с каких пор?

apprendre qch учить, изучать что-л.

avoir qch à faire — конструкция, обозначающая долженствование: *J'ai un texte à lire* — мне надо прочитать текст.

plusieurs несколько (много): *faire plusieurs exercices* — сделать несколько (много) упражнений

faire des progrès делать успехи

film m en version originale недублированный фильм

lire qch dans le texte читать что-л. в оригинале

échouer à l'examen провалиться на экзамене

couramment adv бегло, свободно: *parler couramment français* — свободно говорить по-французски

travailler ferme упорно работать

suivre qch идти, следовать за кем-л.: *suivre le guide* — следовать за гидом; *suivre les explications* — следовать за объяснениями; *suivre l'idée* — следовать за мыслью; *suivre l'exemple* — следовать примеру; *suivre un cours de littérature* — посещать курс лекций по литературе

faire de son mieux стараться изо всех сил

être au courant de qch быть в курсе чего-л.

emploi m du temps расписание занятий: *l'emploi du temps est assez chargé* — расписание занятий довольно насыщенное

mériter qch заслуживать: *Elle mérite une bonne note.* — Она заслуживает хорошей оценки.

EXERCICES DE VOCABULAIRE

Ex. 8. Mettez au lieu des points le verbe *connaître* ou *savoir*, ou les deux si c'est possible. Pour vous contrôler, consultez le corrigé.

1. Marc ... assez bien le français, il l'étudie à l'université depuis trois ans.
2. ...-vous cet homme ? — Oui, c'est notre professeur de philosophie.
3. Je ne ... pas l'adresse de Michel. Et toi, la ...-tu ?
4. ...-vous quand arrive le train de Marseille ?
5. Nous ne ... pas encore les résultats de l'examen.